

## LOTUS

On the day when the lotus bloomed, alas, my mind was straying,  
and I knew it not. My basket was empty and the flower remained unheeded.

Only now and again a sadness fell upon me, and I started up from my  
dream and felt a sweet trace of a strange fragrance in the south wind.

That vague sweetness made my heart ache with longing and it seemed to  
me that it was the eager breath of the summer seeking for its completion.

I knew not then that it was so near, that it was mine, and that this  
perfect sweetness had blossomed in the depth of my own heart.

**Rabindranath Tagore**

(1861 – 1941)



## HOA SEN

*Vào ngày sen nở, chao ôi,  
Tâm hồn tôi bỗng bồi hồi lang thang  
Tôi đâu có biết rõ ràng  
Lẳng hoa trống rỗng, hoa vương chốn nào.*

*Giờ đây lại thấy buồn sao  
Giật mình tỉnh mộng, xiết bao ngỡ ngàng  
Thấy mùi hương lạ dịu dàng  
Ướt trong làn gió phương Nam thổi về.*

*Hương thơm thoang thoảng đê mê  
Làm lòng tôi chợt tái tê mơ màng  
Tưởng chừng mùa hạ mặn nồng  
Thở hơi tha thiết cầu mong vẹn phần.*

*Tôi nào ngờ thấy quá gần  
Hương ngào ngạt tỏa ngát thâm trong tôi  
Hương hoa toàn hảo tuyệt vời  
Nở ra trong đáy lòng tôi thơm lừng.*

**Tâm Minh Ngô Tằng Giao**

(chuyên ngữ)